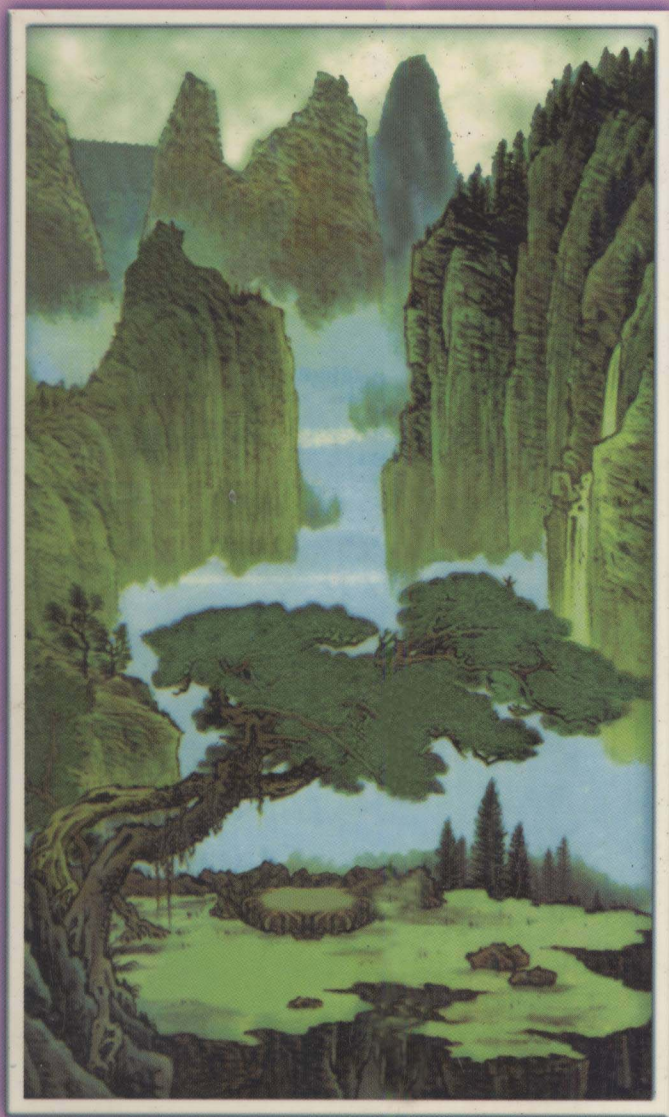


李卓辉编著



印华先驱人物光辉岁月

—印尼华人报刊和独立先贤史话

联通书局出版社



印华先驱人物光辉岁月

—印尼华人报刊和独立先贤史话

联通书局出版社

版权所有 翻印必究

印华先驱人物光辉岁月 / 作者：李卓辉

Yin hua xian qu ren wu guang hui sui yue

Peranan Tionghoa Dalam Perjuangan
Kemerdekaan Indonesia

Karangan Li Zhuo Hui

联通华文书业有限公司出版发行

Mandarin Book Store

Komplek Roxi Mas Blok D-4 No.11

Jakarta 10150

Siliwangi 印刷厂印刷

Jakarta 13130

2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

印数：1 - 3000 册

ISBN 979-98026-1-X

定价 Rp 50.000.--

如发现因印装质量影响阅读，请与承印厂联系调换

世界中文报业协会会长 张晓卿序文

首先，让我恭贺由李卓辉先生所撰写的《印华先驱人物光辉岁月》顺利出版。李先生是印尼著名报人，由他执笔撰写这本印尼华裔领袖的艰辛奋斗历史。特别显得有意义。

李先生花了很多篇幅为印华先辈作了深刻的描述，给我留下最深刻印象的是，他对萧玉灿先生的诚挚而又带有情感的描述，将这位一生热爱印尼和维护国家民族的华裔先辈所作所为记载入史册。《印华先驱人物光辉岁月》不仅是一本记载印华先辈维护华人族群利益的奋斗史实，也为那些受尽冤曲的先驱者平反。

眼前华文教育开始复苏，华文报业也广泛普及到印尼群岛每个角落，这是一个令人欣慰的发展前景，也是印华先辈过去艰苦奋斗的成果。历史让我们走过了屈辱和辛酸，历史也肯定会还给我们一个公道和希望。

是为序。

序言二

印尼华裔总会总主席·汪友山

本书作者李卓辉先生要求我写序言，我为此深感欣然和荣幸。照理还有更多的贤达来参与欢迎此重要书籍的诞生。

我热烈祝贺《印华先驱人物光辉岁月》一书以中文版刊印发行，因为近年来以中文来书写印尼华人斗争历史真相几乎是绝无仅有，而这一史实不仅印尼的华人需要知悉，全球所有研究印尼华人历史发展的人都渴望了解。

细读本书内容，我发现最多涉及印华报业和华人报业精英，可以说几乎包括了印尼华人报业的诞生、发展、繁荣和最后走向没落。这是可以理解的，因为印尼的华人报业在过去不仅发挥了报导一般新闻的功能，也成为传播民族主义呼声的重要媒介，不仅开始是传播中华民族主义，其后也传播印尼民族主义。其证据是在1923年，朋加诺曾经亲自造访《新报》编辑部，对《新报》全力支持争取印尼独立斗争的贡献表达敬意。

同时，印尼国歌《大印度尼西亚》，也是由创作者苏布拉曼在当时《新报》社长洪渊源面前演奏后，由《新报周刊》首次发表。当时，苏布拉曼本人是《新报》的职工。

本书还撰写了多位参与印尼政治运动的精英，如林群贤和另三位印尼独立筹备委员会机构的成员：黄宗孝、黄长水和陈英华，还有唯一的一位“印尼独立筹委会”华人要员叶全明硕士，他是一位药剂师。书内也专文介绍李约翰少将、萧玉灿、黄自达和蔡锡胤，还介绍两位著名医生，一位是养生院(RS HUSADA，胡沙达医院)医院的创办人柯全寿医生，一位是济生院即现名梭

罗戈沙瓦医院 (PANTI KOSALA SOLO) 的创办人温文英医生。实际上,除上述二医生外,还有许多华人著名医生,他们不仅在医疗专业上有崇高功绩,奉献社会也名留青史,其中包括眼科专家史文连,他曾创造一项眼疾开刀技术而闻名于世;日惹的叶鸿平眼科专家也如此出色,而沈基爱医生以曾精心照顾苏迪曼大将军而闻名。还有许多其他默默无闻的伟大爱国者。

本书也特别介绍了一位维护人权精英叶添兴法学士、一位妇女社会工作者欧翠兰和二位文学名人李金福和欧阳春梅;在金融界方面介绍了许绵池;在艺术界则介绍了林全福、阿丁和史立笔等。

细读本书撰写多位精英的生平,可强烈感受到有许许多多华人对印尼民族和社会奉献精力,实际上还有更多更多,不仅是数百人,甚至成千上万华人精英,在印尼民族历史的进程中,对我国国家民族发展曾做出重大而决定性的贡献。

本书所介绍的先贤,已清晰说明,许多华人如何在政治、经济、社会和文化各领域对印尼的进展参与发挥作用,特别是本书中所突出的报业,印尼华人先辈如何主动带领、介绍和推动民族主义思潮,不论是 19 世纪末开始发展和 20 世纪初兴盛的中华民族主义,或是 20 世纪初开始兴起的印尼民族主义。

书中所介绍的华人精英,在那个时代中的思想意识、知识范围、智慧水平和献身精神都在各自的领域中表现卓越,我们有必要学习他们在印尼历史进程中的奋斗精神,引用其光辉火炬前进。但在另一方面,我们需要清醒地认识到,这些精英所处的时代同现在已完全两样,有些理念已不合时。当时,印尼还未独立,这个地区被命名为荷属东印度,使华人没有可

能成为当地的公民，华人在帝国主义殖民主义时代几乎没有别的选择而自认为是中国公民，但即使如此，除极小一部分归化为荷属籍民外，作为中国公民的华人在实际上已非常热爱印尼，因此，在印尼取得主权和独立后，在当地落地生根的华人就全心全意成为印尼公民，为国家民族的理想而奋斗不息。

让我举一个例子，《新报》当时年轻出色的领导人朱茂山与荷兰殖民政府华人事务局的弗兰柏格进行热烈辩论，朱茂山提出许多精辟的观点和论据，但只适用于当时的政治局势，其政治理念并不适用于现在的时局，因此，应以评价观点阅读书中内容，诚如朋加诺曾经指出：“学习历史，应取其精华，弃其糟粕。”我希望这本书能够丰富当前华社的知识和视野，吸引我们全体人进行深刻省思，是否现在华社的爱国精神、服务与献身社会表现和在社会、文化（文学艺术）、政治、经济、医疗、卫生等领域的学术知识掌握，已达到过去的水平，或者更为优越？我们是随着历史进展而更为出色呢，还是适得其反？

希望这本书成为重大动力，鞭策我们大家真挚地面向未来，忠诚地为我们的祖国斗争和献身，不仅仅是被其他族群接受为国家成员而已，而且要成为一个有尊严和出色的族群，同其他族群平起平坐，作为日益全球化的印尼的爱国先锋。最后，有必要指出，在全球化时代，为了印度尼西亚的利益，我们必须走向世界，同全球各国，包括同正在光辉自豪飞速发展的中国建立友好和互惠互利关系。学习所有更先进和更有收获的各民族的成果，以为我们祖国的进步、繁荣服务。因此，从我们具有相同语文和文化的祖籍国学习其先进经验和加强友好

关系是完全合法合情的，只要全部来往关系都是为印尼民族的福利与进步而服务。

祝愿本书出版取得重大成功。

2003年11月14日 雅加达

序言三

联通华文书业公司总裁·杨兆骥

我不善于写序文，也不大愿意替人写序文。原因除了自认自己学识浅薄外，还怕被读者批评为专替著者“掩其所短，称其所长”。

但在拜读了李卓辉先生这本《印华先驱人物光辉岁月》之后，我上述的顾虑完全消失了。反之，我心中起了共鸣，思绪使我长久不能平静，我觉得必须写出我阅读后感受到的最真实的、毫无粉饰的深切见解来。这在我，可以说是义不容辞的。

首先，我认为，《印华先驱人物光辉岁月》这本书具有重大的历史意义。尤其是对当前快要被摧毁殆尽了印华社会，其意义尤其重大。华人文化和华文教学被封杀32年，人谓之断层；这断层如果像大地震那样的地裂，补救的方法应该是搭桥或填土。如今，本书的著者就是在从事着这项意义重大的工作。通过他的这本书，生活在今天的我们便可以再看到当年的真情实景。若说人们总希望时光倒流，儿时可再；现在这本书就是把过去的时光又重新摆在我们面前，让我们看到不能再看到、不曾体验到的事实。于是我们得以认识当年曾经对印尼民族的启蒙运动和独立斗争作出伟大贡献的华族志士先贤，如林群贤、叶全明、黄自达、叶添兴、许绵池等等；报界的先驱，如洪渊源、宋中铨、郭克明、朱茂生、杨明月等等；医学界的柯全寿、温文英、蔡锡胤

等等，以至于教育界、文学界 ……

其次，贯串着这本书是高度的真实性。根据著者的自述，为了找寻当年的史料，他还特地访问了北京、上海、广州、新加坡等地的大图书馆，查阅绝无仅有的印华史料，他甚至在尘封的旧报刊中去检阅印尼华社和华人的历史资料。尤其难得的，他还设法寻找荷印统治时期所留存的荷文历史资料。

这是多么可贵的学者治学（史）精神啊！史学家为了真确地了解历史上的某一个细节，不惜穷年累月查阅所能搜寻到的资料。尤其可贵的，著者的这些活动，还是在独裁政权极端严酷的统治下，在禁绝华文、摧毁华人跟祖籍国的所有关系的年代进行的。在那时，多少本来有为的华族人士，在独裁统治者的铁掌下消极了、害怕了或每天忙着赚钱，他们看不到来日的光明远景，而著者独具远大的眼光，看出极权统治必将破灭，华人的文化是不能被摧毁的，华人重见天日的日子即将到来！于是他舍身为华人去搜集这些史料，准备呈献给重光后的华人社会。这有多大的抱负和真知灼见啊！

由于以上两大特色，我倡议，这本书必须广为传播，让断层后的印华历史多少可以衔接，让目前生长的新一代华人可以了解到当年的史实，这就起了传承的作用。必须特别提出的是，目前的新一代绝大部分不懂华文，我希望有人把这本书译成印尼文，让更广大的我国读者群能认识和了解这些历史事实。同时，还希望我国的主流社会能从这本书了解到华人对印

尼祖国的种种贡献：从参与和支援印尼祖国的独立斗争以及印尼独立后对印尼祖国经济建设所做出的贡献，以至种种的爱国表现。我认为，不论读了这本书的人有多少，至少，让现在的或未来的印尼历史学家得以从中取得对印尼华人的正确认识，单这点，它就具有重大的历史意义了。

自然，这本书对修补 32 年断层的许多工作，还仅仅是一个良好的开端，需要做的工作还很多。因而，我希望，有更多的有识之士，能继本书著者李卓辉先生之后，从事这项艰巨的工作！

让我们努力吧！

自序

研读印尼近代史和现代史，对华人先辈披荆斩棘、艰苦奋斗和尝尽辛酸苦辣的风雨路程，常使人激动不已，泪流满面。华人先辈到海外，带来了智慧、劳力和工艺，带来了陶瓷、丝绸和茶叶，即使六百年前郑和七下南洋，也是带来了友好和平的善意和伊斯兰文化、致力拓展海上丝绸之路，绝不像欧洲白种人那样，携带大炮刀枪铁盔，以武力占据各地，掠夺地方丰富香料和农产，把我国当为他们的殖民地。令人遗憾的是，长期来，我们的先辈遭受一系列不公正的待遇和重重的为难，甚至残酷的迫害屠杀，许许多多我们的先贤血洒群岛，埋骨印尼，为建设这块土地献出了宝贵生命，奉献了诚挚爱心，我国的历史从来没有为他们记录公正的事实，给予客观公平的评估。特别是近数十年来的政治发展史，统治者和特定政治集团为达到某种卑鄙的政治目的，蓄意抹杀事实，颠倒黑白，篡改历史，对华人先驱的许多可歌可泣事迹予以销毁，故意掩盖、企图让我国国民，包括华人子孙后代忘掉自己的根源，理解失误的历史，得到错误的印象，为少数人反华排华制造借口。

我们有必要重新挖掘历史和修正历史，为许多被淹没、被遗忘、被冤屈、被抹杀或歪曲的先辈重新翻案，还回客观公正的面貌和应得的地位。我们应让主流社会和华人子孙清楚地知悉，华人先辈曾在翠绿的群岛披荆斩棘、血汗淋漓、历尽狂风巨浪侵袭、承受洪水猛兽攻击，在这块土地上落地生根、生长壮大，我们有权利享有同等的地位和权益，有义务与其他族群风雨同舟、

患难与共、携手共渡危难，建设国家。

重写华人先驱的光辉岁月，特别是为许多默默无名的英雄先辈记录不为人知的血泪沧桑，是一项需要许许多多文友参与的工作，笔者仅是尝试一个开端，还有待许多前辈、同辈朋友或后来者，继续为此不懈地耕耘，持续不断地创新努力，才能有较大的效果。

本书用了十多篇文章撰写《新报》55年光辉历史和十二篇关于萧玉烂与国籍协商会奋斗史，因为这代表了二十世纪六十多年间印华先驱的风雨沧桑和血泪历程，所有热爱国土和争取华人权益的华族子弟，都不应忘却这段波涛起伏的奋斗史实，应该继承和发扬先贤们不屈不挠的拼搏精神，勇敢地反抗不平等不合理的歧视条例，不懈地为我国社群作出积极的贡献。正是过去许多先驱们的坚强不屈典范，使我国华人承受了一系列惨酷沉重的反华排华打击，仍然奋发昂起，勇往直前，成为浴火重现光辉的不倒民族。事实说明，拥有儒家思想的华人族群，经得起狂风巨浪的严峻考验，过去、现在和未来都将是和睦社群、奉献国家、忠孝仁义、威武不屈的坚强民族，希望当政者应一改过去偏见，不再排斥和打压，而把华社精英当为瑰宝，善于使用其智慧、才华、财力和精力，为建设新印尼发挥杰出作用。

书内特刊载三篇印尼第四任总统瓦希德的生平介绍，不仅是因为他拥有华人血统，更重要的是对他领导民主改革运动、恢复华人文化应有的地位表示感恩。瓦希德和梅加瓦蒂总统实施民主多元化的政策和取得的成绩，应受到国内外人民的肯定和赞赏，华人更不应忘记他们的贡献，这也是儒家思想“知恩报恩”的应有表现。

这本文集是在百忙中写成的，有些资料参考了印尼华人问题专家廖建裕博士、周南京教授、梁英明教授和许多学者的著作，这里应向他们表达诚挚的感谢。书中也附录了蔡仁龙教授、温广益教授、朱辉祥先生、老报人李发均、黄攸明和杨兆骥先生各一篇作品，以增广本书内容，谨此向他们衷心致谢，并欢迎各方贤达和读者提出批评指正。

承蒙世界华人中文报业协会会长兼著名报业钜子丹士里那督张晓卿先生、印尼华裔总会总主席汪友山先生和联通华文书业公司总裁杨兆骥先生给予写序，篷筭生辉，谨此致以万分谢意。印华作协副主席广月和国际日报同仁等多方协助，也特此向他们表达诚挚谢意。

目 录

序言一 —— 世界中文报业协会会长·张晓卿	I
序言二 —— 印尼华裔总会主席·汪友山	III
序言三 —— 联通华文书业公司总裁·杨兆骥	VII
自 序	X
1、新报创刊和华人文化	
——《新报》55 年光辉历史之一	1
2、朱茂山为《新报》发展鞠躬尽瘁	
——《新报》55 年光辉历史之二	3
3、郭克明为《新报》发扬光大	
——《新报》55 年光辉历史之三	6
4、《新报》华文版在艰苦中壮大	
——《新报》55 年光辉历史之四	9
5、《新报》同《竞报》的恩恩怨怨	
——《新报》55 年光辉历史之五	13
6、《新报》在独立后的重大贡献	
——《新报》55 年光辉历史之六	17
7、《新报》对印尼语文文学和文化的贡献	
——《新报》55 年光辉历史之七	25
8、《新报》、暨南学堂和华文教育	
——《新报》55 年光辉历史之八	31
9、苏加诺和华文《新报》	
——《新报》55 年光辉历史之九	38

10、《忠诚报》历史和贡献	
——《新报》55 年光辉历史之十	43
11、一代报业巨人洪渊源	
——《新报》55 年光辉历史之十一	50
12、《新报》最后领导人对历史的见证	57
13、柯全寿为养生院鞠躬尽瘁	66
14、《竞报》社长丘文秀	74
15、《竞报》34 年发展和最后主编杨明月	83
16、印华独立先驱林群贤	89
17、朱茂山短暂而光辉的一生	118
18、郭克明从推动中华民族主义到热爱印尼国土	132
19、三位华人开国元老	148
20、独立先锋叶全明	151
21、黄自达为华社和苏加诺主义奉献终身	160
22、印尼人权先锋叶添兴	170
23、李约翰是华裔融入主流社会的典范	178
24、温文英医生一生落实“医者父母心”的伟大精神.....	181
25、毕生关怀拯救妇孺的妇女先锋欧翠兰	185
26、许绵池在国际领域积极推动印尼经济发展	189
27、史立比父子一家三杰	193
28、郑丛森创办《爪哇邮报》	198
29、印尼最早期的华人报业先驱.....	201
30、印尼戏剧和电影艺术大师林全福	207
31、华人斗士蔡锡胤医生	214
32、华人“马来语之父”李金福	217